

Reseña del libro: Martín, L. (2022). *Bestiari medieval*

MIGUEL MARTÍNEZ PÉREZ

## Para citar esta reseña:

Martínez Pérez, M. (2023). Reseña del libro: Martín, L. (2022). *Bestiari Medieval*, *ELUA*, 40, 453-454.  
<https://doi.org/10.14198/ELUA.23843>

## Autoría

MIGUEL MARTÍNEZ PÉREZ

Universitat d'Alacant, España  
mmartpez0@gmail.com  
<https://orcid.org/0009-0007-5737-1442>

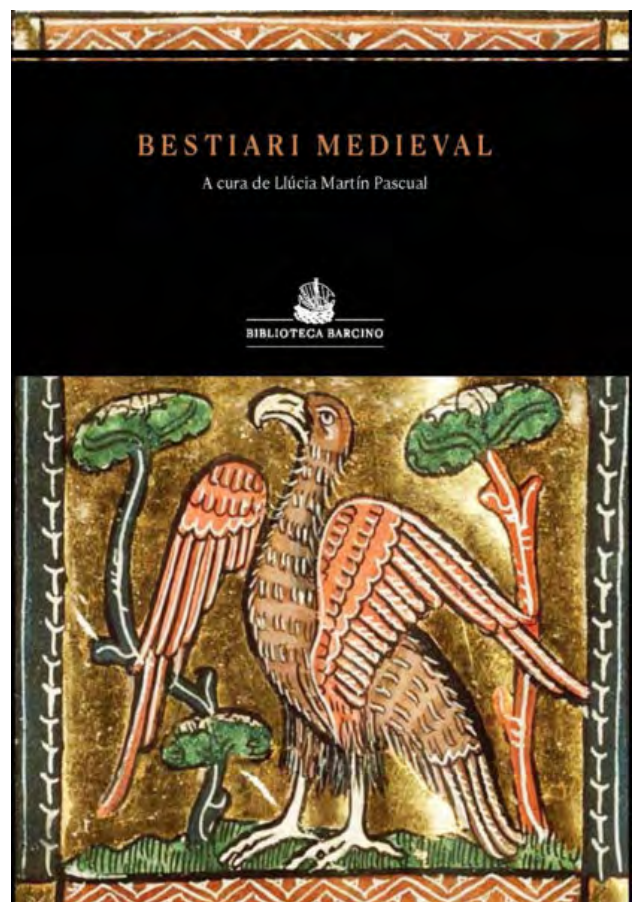
## Ficha bibliográfica:

Martín, L. (2022). *Bestiari Medieval*.  
Barcelona: Barcino (177 págs.,  
978-84-7226-905-7).

Recibido: 02/11/2022

Aceptado: 11/01/2023

© 2023 Miguel Martínez Pérez

Licencia: Este trabajo está sujeto a una  
licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional  
de Creative Commons (CC BY 4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>**Palabras clave:** bestiario, literatura medieval, simbología.

“La cultura medieval, o el mundo medieval, tiene una vertiente eminentemente simbólica”, decía Morales Muñiz (1996, p. 229). Ello implica que el estudio de la animalística supone explorar en el imbricado sistema de valores de la sociedad de la Edad Media. Así lo atestigua Valentini (2015): “los símbolos hacían referencia a una realidad superior, escondida y sagrada

que debía ser descubierta” (2015, p. 13). De hecho, las diferentes sociedades existentes han atribuido una serie de rasgos identificativos a cada mamífero, ave o ser fantástico según una consideración subjetiva aceptada por un conjunto. El trabajo de la doctora Lúcia Martín muestra una de las visiones más interesantes sobre este tema en el marco de los estudios

medievales. En la introducción, Martín señala con acierto que “A l’edat mitjana, la naturalesa es concebiacom una obra de Déu, i el que pertocava era admirar-la i aprendre del seuexemple” (2022, p. 9). Valga la muestra de este ejemplo para destacar el gran trabajo que se nos presenta y, que resulta una ventana abierta a la mentalidad medieval.

En primer lugar, la propia autora desarrolla, como señalamos anteriormente, una introducción que sirve para contextualizar la obra en relación con la importancia que tuvo la figura del animal en los relatos escritos a lo largo de la historia. Después ya nos acercamos al mundo de los bestiarios a partir de una definición que parece muy acertada para categorizar este tipo de composiciones: “tipus d’obra formada per una llista o conjunt d’animals, organitzats de manera arbitrària, que conté una definició de les característiques de cada bèstia, tot atorgant-hi un significat simbòlic” (Martín, 2022, p. 11).

Todo ello nos aproxima progresivamente al ámbito románico, donde observamos cómo los bestiarios se conciben como lugar donde los animales sirven de ejemplo para transmitir un mensaje moralizante en clave cristiana. (Martín, 2012, p. 41). La autora ofrece un análisis del proceso a partir del cual el *Libro della natura deglianimali*, fuente inmediata de la versión catalana, llega a su destino a través de la huella habitual de la traducción. Precisamente el elemento traductológico mantiene su importancia en la imagen que representan los animales en la producción catalana medieval, ya que apreciamos cómo la incursión de ideas provenientes de diversas fuentes afecta a la manera de concebir algunos seres vivos y fantásticos.

El tercer capítulo está compuesto por unas láminas a color con algunos ejemplos del bestiario, extraídos de algunos de los manuscritos más importantes sobre el tema como el MS 24 (Aberdeen Bestiary), conservado en la universidad de Aberdeen; o el MS 12 C XIX, conservado en la British Library. No sólo cabe destacar el esfuerzo que supone esta compilación gráfica, sino que además se trata de un material que aporta una lectura mucho más plástica del libro. A partir de estos documentos, el lector es capaz de recrear con mayor certeza

la concepción que la sociedad del Medievo tenía sobre los animales. A continuación, se presenta el contenido propiamente del bestiario, con el prólogo original y la descripción significativa de un listado de animales que llega hasta cuarenta y cinco.

Cabe resaltar el gran cuidado en la preparación de todos los elementos editoriales por parte de la doctora Martín. Los pies de página, que adjuntan comparativas con otros manuscritos como el original toscano, u otras ediciones, como la de Saverio Pununzio (1963-1964), atribuyen una riqueza mucho mayor al conjunto textual. Por otra parte, tanto las aclaraciones sobre el significado de palabras complejas como la contextualización hecha en algunos apartados hacen que el libro pueda ser disfrutado por gente que se está iniciando en el conocimiento del grande y fecundo mundo medieval.

El libro cuenta, también, con un apéndice final que añade algunos apuntes existentes en otros manuscritos que complementan la información principal de manera muy correcta. Este añadido ayuda a entender las posibles divergencias que pueden llegar a presentar dos manuscritos diferentes.

En suma, tenemos que insistir en la gran labor que ha realizado la catedrática Llúcia Martín junto con la editorial Barcino para preparar esta magnífica obra. Se trata de un testimonio que nos hace reflexionar sobre la importancia que tiene conocer el mundo medieval actualmente a través de un elemento tan cotidiano como es el mundo animal.

## BIBLIOGRAFÍA

- MARTÍN PASCUAL, L. (2012). Errores y divergencias en la traducción: las fuentes del Bestiari catalán. *Crítica del texto*, XV, 1, 39-71.
- MORALES MUÑIZ, D. (1996). El simbolismo animal en la cultura medieval. *Espacio Tiempo y Forma. Serie III, Historia Medieval*, (9).
- PANUNZIO, S. (1963-1964). *Bestiaris*, 2 vols. Barcino (Els Nostres Clàssics, A, 91-92).
- VALENTINI, C. y RISTORTO, M. (2015). Bestiarios medievales e imaginario social. *Scripta mediaevalia*, 8 (1), 12-40.